



**MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
DIRECCION GENERAL DE POLÍTICA EXTERIOR**

**V REUNION DE LA COMISION BINACIONAL
COSTA RICA – NICARAGUA**

San José, del 19 al 20 de octubre de 2006
Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto

AGENDA DE TRABAJO

1. Subcomisión de Asuntos Políticos

Lugar:	Salón Azul
Coordinador costarricense:	Embajador Edgar Ugalde, Viceministro de Relaciones Exteriores y Culto
Coordinador nicaragüense:	Mauricio Gómez Lacayo, Viceministro de Relaciones Exteriores
Redactor:	Ricardo Otárola

Evaluación de las relaciones bilaterales

- Tratado sobre el Comercio de Armas en el marco de las Naciones Unidas
- Intercambio de puntos de vista sobre el funcionamiento de la Integración centroamericana (SICA y Plan Puebla-Panamá)
- Fortalecer el programa de desarrollo transfronterizo, en el marco de la Comisión Mixta de Cooperación
- Inclusión y comprensión cultural de la población migrante nicaragüense en Costa Rica - tema planteado por la Ministra costarricense de Cultura, Juventud y Deportes
- Atención médica a la población nicaragüense y revisión del Convenio suscrito entre la Caja Costarricense del Seguro Social y el Instituto Nicaragüense de Seguridad Social, de fecha 2 de julio de 1976
- Creación de una instancia de seguimiento por parte de Costa Rica y Nicaragua de los Acuerdos de las Reuniones de las Comisiones Binacionales

2. Subcomisión de Asuntos de Seguridad, Migración y Trabajo.

Lugar: Salón Cardona, Instituto Diplomático
Coordinador costarricense: Ana Eugenia Durán Salvatierra,
Viceministra de Gobernación
Coordinador nicaragüense: Por definir
Redactora: Guisella Sánchez

- Coordinación en materia de seguridad policial, inteligencia y vigilancia fronteriza
- Regulación y control migratorio - yuxtapuesto
- Políticas laborales migratorias binacionales
- Apátridas
- Asuntos relacionados con la niñez

3. Subcomisión de Asuntos Limítrofes

Lugar: Aula Instituto Diplomático
Coordinador costarricense: Max Lobo
Coordinador nicaragüense: Por definir
Redactor: Randall González

- Densificación de mojones entre los hitos fundamentales de la frontera terrestre

4. Subcomisión de Asuntos Económicos, Comerciales y Turismo

Lugar: Salón Chino
Coordinador costarricense: Desiderio Soto, Director General de Aduanas
Coordinador nicaragüense: Por definir
Redactora: Irinia Elizondo

- Cooperación aduanera y proyecto de oficinas de aduana y migración yuxtapuestas
- Creación de un puesto fronterizo en Las Tablillas
- Intercambios en materia de turismo

5. Subcomisión de Asuntos de Cooperación

Lugar:	Salón de ExCancilleres
Coordinador costarricense:	Circe Villanueva, Directora de Cooperación Internacional
Coordinador nicaragüense:	Mauricio Gomez Lacayo, Viceministro de Relaciones Exteriores
Redactora:	Juliana Borbón

- Desarrollo Fronterizo
- Salud
- Vivienda y asentamientos humanos
- Educación
- Infraestructura
- Aspectos Agropécuarios y de Producción
- sociedad civil para desarrollar la cooperación cultural por parte de ambos países
- Plan Puebla Panamá
- Interconexión Eléctrica y Telecomunicaciones
- Medio Ambiente
- Proyecto de Codesarrollo entre Costa Rica y Nicaragua
- Cultura y Deportes: búsqueda de apoyo financiero de la
- Gobiernos Locales Fronterizos.



**MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
DIRECCION GENERAL DE POLÍTICA EXTERIOR**

**V REUNION DE LA COMISION BINACIONAL
COSTA RICA – NICARAGUA**

San José, del 19 al 20 de octubre de 2006
Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto

PROGRAMA DE TRABAJO

JUEVES 19 OCTUBRE

- 8:00 horas Inauguración de la V Reunión de la Comisión Binacional a cargo del Señor Edgar Ugalde Álvarez, Viceministro de Relaciones Exteriores de Costa Rica y el Señor Mauricio Gómez Lacayo Viceministro de Relaciones Exteriores de Nicaragua. Participan las Delegaciones Oficiales de ambos países.
- 8:30 horas Receso para café
- 9:00 horas Inicio de los trabajos de la Reunión Técnica Preparatoria de la V Reunión de la Comisión Binacional, con la instalación de las diferentes Subcomisiones de Trabajo.
1. Subcomisión de Asuntos Políticos
 2. Subcomisión de Asuntos de Seguridad y Migración
 3. Subcomisión de Asuntos Limítrofes
 4. Subcomisión de Asuntos Económicos, Comerciales y Turismo
 5. Subcomisión de Asuntos de Cooperación (Desarrollo Fronterizo, Salud, Vivienda y Asentamientos Humanos, Educación, Infraestructura, Aspectos Agropecuarios y de Producción, Plan Puebla-Panamá, Interconexión Eléctrica y Telecomunicaciones, Medio Ambiente, Proyecto de Codesarrollo entre Costa Rica y Nicaragua, Cultura y Deportes, Gobiernos Locales Fronterizos)
- 12:30 horas Almuerzo Libre
- 13:30 horas Reinicio de las Sesiones de Trabajo de la Reunión Técnica Preparatoria de la V Comisión Binacional
- 15:30 horas Receso para café
- 19:30 horas Recepción de Bienvenida ofrecida por el señor Bruno Stagno, Ministro de Relaciones Exteriores y Culto de Costa Rica

VIERNES 20 DE OCTUBRE

8:00 horas Reinicio de las Sesiones de Trabajo de la Reunión Técnica Preparatoria de la V Comisión Binacional

12:00 horas Almuerzo Privado

14:00 horas Plenaria. Los Coordinadores de las Subcomisiones de Trabajo informan a los señores Ministros de Relaciones Exteriores sobre los resultados de la Reunión Técnica Preparatoria.

15:00 horas Firma y Clausura por parte de los Ministros de Relaciones Exteriores de Nicaragua y Costa Rica del Acta Técnica Final de la V Reunión de la Comisión Binacional.

15:15 horas Conferencia de Prensa

**DELEGACIÓN DE COSTA RICA
V REUNIÓN BINACIONAL COSTA RICA – NICARAGUA**

1. Bruno Stagno Ugarte, Ministro, Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto
2. Fernando Berrocal Soto, Ministro, Ministerio de Gobernación, Seguridad Pública y Policía
3. María Luisa Ávila Aragón, Ministra, Ministerio de Salud
4. Edgar Ugalde, Viceministro, Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto
5. Ana Eugenia Durán Salvatierra, Viceministra de Gobernación y Policía y Presidenta del Consejo de Migración
6. Gerardo Láscarez Jiménez, Viceministro de Seguridad Pública, Ministerio de Gobernación, Seguridad Pública y Policía
7. Rafael Ángel Gutiérrez Gómez, Viceministro de Seguridad Pública, Ministerio de Gobernación, Seguridad Pública y Policía
8. Jorge Arturo Sánchez, Viceministro de Vivienda y Asentamientos Humanos, Ministerio de Vivienda y Asentamientos Humanos
9. Eduardo Doryan, Presidente Ejecutivo, Caja Costarricense del Seguro Social
10. Mario Víquez Jiménez, Presidente Ejecutivo, Patronato Nacional de la Infancia
11. Marvin Mora, Presidente Ejecutivo, INCOPECA
12. Mario Zamora Cordero, Director General de Migración, Dirección General de Migración y Extranjería
13. Jose Joaquín Chaverri Sievert, Director General de Política Exterior, Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto
14. Circe Milena Villanueva Monge, Directora de Cooperación Internacional, Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto
15. Ricardo Otárola, Jefe del Despacho del Viceministro, Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto
16. Arnoldo Brenes, Asesor del Ministro, Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto
17. Sergio Ugalde, Asesor del Ministro, Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto
18. Edwin Arias, Subdirector de Política Exterior, Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto
19. Antonio Tacsan, Embajador Designado de Costa Rica en Nicaragua, Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto
20. Ronald Obaldía, Jefe de Política Bilateral, Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto
21. Carolina Fernández Álvarez, Proyecto de Codesarrollo entre Costa Rica y Nicaragua, Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto
22. Estella Blanco, Encargada de Centroamérica, Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto
23. Guisella Sánchez, Encargada del Área de Derechos Humanos, Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto
24. Jorge Aguilar, Jefe de la Oficina de Tratados, Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto
25. Juliana Borbón Beeche, Programa de Desarrollo Fronterizo Costa Rica – Nicaragua, Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto

26. María Isabel Sanabria Castro, Encargada de Suramérica, Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto
27. Randall González Villalobos, Encargado de Asuntos Fronterizos, Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto.
28. Allan Solís Fonseca, Asesor de Oficina Asesora de Tratados, Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto.
29. Ana Cecilia Armijo Carvajal, Jefe Unidad de Cooperación Internacional, Ministerio de Gobernación, Seguridad Pública y Policía
30. Kattia Chavarría, Directora Regional Región Cinco, Ministerio de Gobernación, Seguridad Pública y Policía
31. Luis Águilar Calvo, Unidad de Cooperación Internacional, Ministerio de Gobernación, Seguridad Pública y Policía
32. Luis F. Villalobos Leiva, Asesor del Despacho Viceministra, Ministerio de Seguridad Pública, Gobernación y Policía (Gobernación)
33. Rubén Muñoz Robles, Director de Cooperación Internacional, Ministerio de Ambiente, Energía y Minas.
34. Osvaldo Alpízar Núñez, Dirección General de la Fuerza Pública, Ministerio de Gobernación, Seguridad Pública y Policía
35. Randall Picado, Director Regional de Alajuela, Ministerio de Gobernación, Seguridad Pública y Policía
36. Luis Fernando Vásquez Castillo, Director Gestión Técnica, Dirección General de Aduanas, Ministerio de Hacienda
37. Luis Alberto Gómez Sánchez, Asesor del Director General de Aduanas, Dirección General de Aduanas, Ministerio de Hacienda.
38. Iber Vargas Vargas, analista Departamento de Procesos, Dirección de Gestión Técnica. Dirección General de Aduanas, Ministerio de Hacienda.
39. Aura Padilla, Directora de Planeamiento Educativo, Ministerio de Educación Pública
40. Hazel Córdoba, Asesora del Despacho de la Viceministra, Ministerio de Educación Pública.
41. Elberth Gutiérrez Hernández, Técnico de la División de Planeamiento, Ministerio de Educación Pública.
42. Alfonso Abarca Vásquez, Asesor Oficialía Mayor, Ministerio de Obras Públicas y Transportes
43. Héctor Arce Cavallini, Director División Marítimo Portuaria, Ministerio de Obras Públicas y Transportes
44. Max Lobo Hernández, Director Instituto Geográfico Nacional, Ministerio de Obras Públicas y Transportes
45. Eduardo Navarro Zonta, Ministerio de la Producción
46. Enrique Jiménez Aragón, Director Región Chorotega, Ministerio de Salud
47. Juan Carlos Jiménez Bonilla, Director Región Huetar Norte, Ministerio de Salud
48. Marisela Cubero Grishina, Unidad de Asuntos Internacionales, Ministerio de Salud
49. Roger Brown Samp, Director Región Huetar Atlántica, Ministerio de Salud
50. Rosibel Vargas Gamboa, Jefa Unidad de Asuntos Internacionales en Salud, Ministerio de Salud
51. Rossana García González, Directora General de Salud, Ministerio de Salud

52. Virginia Céspedes Gaitán, Directora Región Central Norte, Ministerio de Salud
53. Johnny Ruiz Arce, Jefe de la Unidad de Migraciones Laborales de la Dirección Nacional de Empleo, Ministerio de Trabajo
54. Ana Lucía Blanco, Departamento de Relaciones Internacionales, Ministerio de Trabajo.
55. Susana Aguilar, Departamento de relaciones laborales, Ministerio de Trabajo.
56. Ana Lorena Herrera Loaiza, Departamento de Cooperación Internacional, Ministerio de Cultura Juventud y Deportes
57. María Elena Morera Abarca, Departamento de Cooperación Internacional, Ministerio de Cultura Juventud y Deportes
58. Jeannina Gutiérrez Ugarte, Oficial de Cooperación del Área de Cooperación Internacional, Ministerio de Planificación Nacional
59. Rodolfo Vargas Vásquez, Coordinador de la Unidad de Fortalecimiento Municipal, Ministerio de Planificación Nacional
60. Saskia Rodríguez Steichen, Coordinadora del Área de Cooperación Internacional, Ministerio de Planificación Nacional
61. Mario Rojas Ramírez, Oficial de Cooperación de la Dirección de Cooperación y Relaciones Internacionales, Ministerio de Ambiente y Energía.
62. Cinthia Cavallini Chinchilla, directora de Registro Minero. Dirección General de Geología y Minas, Ministerio de Ambiente, Energía y Minas.
63. Carmen Campos, Asesora Dirección Administrativa Financiera, Ministerio de Vivienda y Asentamientos Humanos
64. César Augusto Díaz, Jefe de la Unidad de Planificación, Ministerio de Vivienda y Asentamientos Humanos
65. Olga Marta Villalobos, Directora Administrativa Financiera, Ministerio de Vivienda y Asentamientos Humanos
66. Rudy Piedra, Director de Asentamientos Humanos y Vivienda, Ministerio de Vivienda y Asentamientos Humanos
67. Adriana Campos Azofeifa, Dirección de Aplicación de Convenios Comerciales Internacionales, Ministerio de Comercio Exterior
68. Fiorella Bulgarelli González, Asesora, Dirección de Aplicación de Convenios Comerciales Internacionales, Ministerio de Comercio Exterior
69. Minor Corrales Guevara, Ministerio de Comercio Exterior
70. Gustavo Alvarado Chaves, Asesor del Ministro, Instituto Costarricense de Turismo
71. Franklin Rojas Vásquez, Asesor de Planificación, Instituto Costarricense de Turismo
72. Gabriela Catarinela, Laboratorio Nacional de Aguas, Instituto Costarricense de Acueductos y Alcantarillados
73. Alejandro Soto Zúñiga, Asesor de Presidencia Ejecutiva, Caja Costarricense del Seguro Social
74. Amelia Carvajal Alvarado, Directora Región Central Norte, Caja Costarricense del Seguro Social
75. Ileana Balmaceda Arias, Directora General de Gestión Regional y Red de Servicios de Salud, Caja Costarricense del Seguro Social
76. Juan Ignacio Rojas Bruno, Director Médico del Área de Salud de los Chiles, Caja Costarricense del Seguro Social

77. Luis Carlos Villalobos Monestel, Director Región Huetar Norte, Caja Costarricense del Seguro Social
78. Luis Fernando Ortega Canales, Director de Gestión Regional y Red de Servicios de Salud-Región Chorotega, Caja Costarricense del Seguro Social
79. Luis Guillermo Parini Brenes, Director General del Hospital de los Chiles, Caja Costarricense del Seguro Social
80. Dagner Mora, Director Laboratorio Nacional de Aguas, Instituto Costarricense de Acueductos y Alcantarillados
81. Edgar Mesén Araya, Coordinador de Asuntos Internacionales, Instituto Costarricense de Electricidad
82. Giovanni Bonilla Goldoni, Director Jurídico, Instituto Costarricense de Electricidad
83. Guiselle Mejía Chavarría, Directora UEN Telefonía Pública, Sector Telecomunicaciones, Instituto Costarricense de Electricidad
84. Irene Gordon Lever, Directora Región Huetar Atlántica, Sector Electricidad, Instituto Costarricense de Electricidad
85. Jaime Palermo Quesada, Director Región Huetar Atlántico, Sector Telecomunicaciones, Instituto Costarricense de Electricidad
86. Jesús Sánchez Ruiz, Director a.i. UEN Servicio al Cliente Electricidad, Sector Electricidad, Instituto Costarricense de Electricidad
87. Jorge Sánchez Gómez, Director UEN Servicio al Cliente, Sector Telecomunicaciones, Instituto Costarricense de Electricidad
88. Jovita Rodríguez Murillo, Directora Región Chorotega, Sector Electricidad, Instituto Costarricense de Electricidad
89. Mario López Corella, Director Región Chorotega, Sector Telecomunicaciones, Instituto Costarricense de Electricidad
90. José Francisco Moya Ramírez, Asesor de la Presidencia Ejecutiva, Instituto de Fomento y Asesoría Municipal
91. Alexis Ovares Chaves, Dirección General de Migración y Extranjería
92. Francisco Castaing Bustillos, Dirección General de Migración y Extranjería
93. Sandra Chaves Esquivel, Dirección General de Migración y Extranjería
94. Xinia Sossa Sifes, Subdirectora General de Migración, Dirección General de Migración y Extranjería
95. Esmirna Sánchez M., Oficina de Atención al Trabajo Infantil y Adolescente, Patronato Nacional de la Infancia
96. María Marta Allen, Departamento Legal de la Presidencia Ejecutiva, Patronato Nacional de la Infancia
97. Juan Rafael Madrigal Hernández, Secretario General del Registro Civil, Registro Civil
98. Luis Antonio Bolaños Bolaños, Jefe de la Sección de Inscripciones, Registro Civil
99. Rodrigo Fallas Vargas, Oficial Mayor del Departamento Civil, Registro Civil

100. Mario Monge Chacón, Dirección de Inteligencia y Seguridad Nacional
101. Roberto Solórzano Sanabria, Dirección de Inteligencia y Seguridad Nacional
102. Luis Arturo Salazar, Gerente General de Maderas Cultivadas, Zona Económica
103. Gerardo Salas Lizano, Presidente Municipal, Municipalidad de San Carlos
104. Felipe Cabezas, Regidor, Municipalidad de Upala
105. Felix Ángel Herrera Álvarez, Departamento Legal, Municipalidad de Upala
106. Gustavo Morales Cerdas, Regidor, Municipalidad de Upala
107. Juan Bosco Acevedo Hurtado, Alcalde Municipal, Municipalidad de Upala
108. Martín Chacón Cambroner, Regidor, Municipalidad de los Chiles
109. Santiago Millón Robleto, Alcalde Coordinador, Municipalidad de los Chiles
110. Sinai Esperanza Porras Araica, Regidora, Municipalidad de los Chiles
111. Alfredo Aguilar, Director Ejecutivo, Zona Económica Especial
112. Carmen Rodríguez Pacheco, Subdirectora Ejecutiva, Zona Económica Especial
113. Evelio Chaves Ch., Contador de Tico Fruit, Zona Económica Especial
114. Alejandro Ubau Hernández, asistente del Alcalde Municipal, Municipalidad de Upala.



Ministerio de Relaciones Exteriores

MRE/DGA/0220/10/06

El Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Nicaragua, Dirección General de América, tiene el honor de saludar al Honorable Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto de la República de Costa Rica en ocasión de referirse a la V Reunión Binacional Nicaragua – Costa Rica que se realizará los días 19 y 20 de octubre del 2006, en San José, Costa Rica.

Sobre el particular, el Ministerio se complace en informar a ese Honorable Ministerio, la composición de la Delegación de Nicaragua que participará en la referida Reunión binacional:

- Lic. Norman Caldera C. Flenal, Ministro
- Dr. Mauricio Gómez, Viceministro - Secretario
- Dr. Israel Kontorosky, Viceministro de Salud
- Lic. Julio César Granja, Viceministro del Trabajo
- Dr. Leopoldo Ramírez Uza, Embajador de Nicaragua en Costa Rica
- Dr. Mauricio Herdedia Macasa, Asesor del Ministro
- Lic. Mónica Stadhagen Caza, Directora General de América
- Lic. Mauricio Díaz, Director General de Organismos Internacionales
- Lic. Lotty Bendaña, Directora General Consular
- Lic. María Cecilia Argüello R., Directora de Centroamérica y El Caribe
- Lic. Karla Carcache, Ministro Consejero Embajada de Nicaragua en Costa Rica
- Lic. Lorená Martínez, Oficial de Gestión de Cooperación
- Dr. Carlos Vicente Ibarra, Asesor Jurídico
- Lic. Ricardo De León, Analista de Política Exterior
- Lic. Sandra Estrada Cuello, Periodista Ministerio de Relaciones Exteriores
- Coronel Ricardo José Venzelock Román, Ejército de Nicaragua
- Teniente Coronel (DEMA) Oskar Rafael Guevara Ocón
- Ing. Gonzalo Medina, Director Técnico de Geodesia y Cartografía (IGETER)
- Ing. Luis Zúñiga, Director Orden Territorial (INETER)
- Lic. Manuel Mayorga, Subdirector General de Aduana
- Lic. José Burgos, Director General Técnico (MIGOB)
- Lic. Omar Barahona Cerna, Director Jurídico (INTUR)
- Lic. Gustavo Talavera, Director Jurídico (INTUR)
- Lic. Yalbra Martínez, Directora Asuntos Internacionales del Trabajo (MISTRAB)
- Lic. Julio Tablada, Director Ministerio de Educación, Cultura y Deportes
- Lic. Lorená Bustamante, Ministerio de Educación, Cultura y Deportes
- Lic. Yvettia Barbosa, Dirección General de Migración Extranjera
- Ing. Víctor Valencia, Consejo Nacional de Energía
- Lic. Leonel Herrera, Ministerio de Defensa
- Arq. Edgar Sotomayor, Coordinador del Programa PASE (SETEC)
- Ing. Jaco Pineda, Dirección de Desarrollo Local (INIFON)
- Dra. Mansol McRea, Alcaldesa del Municipio de San Carlos





Ministerio de Relaciones Exteriores.

Pág #2
MRE/DOA/0220/10/06

Dr. Francisco Javier Díaz Rivas, Alcalde del Municipio del Castillo
Dr. Cesar Bernardo Calzado Parada, Alcalde del Municipio San Juan de Nicaragua
Dr. Álvaro Antonio Martínez Ruiz, Alcalde del Municipio de Cárdenas
Dr. Eduardo Holmann Chamorro, Alcalde del Municipio de San Juan del Sur

Al agradecer la gentil atención brindada a esta comunicación, el **Ministerio de Relaciones Exteriores** de la **República de Nicaragua**, **Dirección General de América**, reitera al **Honorable Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto** de la **República de Costa Rica**, las altas muestras de su consideración.

Managua, 17 de octubre del 2006

Honorable Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto
de la República de Costa Rica

San José, Costa Rica

Cc. A la Honorable Embajada de la República de Costa Rica
Managua, Nicaragua
Embajada de Nicaragua en Costa Rica

